
CHIARA FRAGOMELI, *Per un'edizione della "Paternostre" di Maestro Silvestre*

Maria Colombo Timelli



Édition électronique

URL : <https://journals.openedition.org/studifrancesi/43490>

DOI : [10.4000/studifrancesi.43490](https://doi.org/10.4000/studifrancesi.43490)

ISSN : 2421-5856

Éditeur

Rosenberg & Sellier

Édition imprimée

Date de publication : 1 juin 2021

Pagination : 193

ISSN : 0039-2944

Référence électronique

Maria Colombo Timelli, « CHIARA FRAGOMELI, *Per un'edizione della "Paternostre" di Maestro Silvestre* », *Studi Francesi* [En ligne], 193 (LXV | I) | 2021, mis en ligne le 01 juillet 2021, consulté le 03 août 2021. URL : <http://journals.openedition.org/studifrancesi/43490> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/studifrancesi.43490>

Ce document a été généré automatiquement le 3 août 2021.



Studi Francesi è distribuita con Licenza Creative Commons Attribuzione - Non commerciale - Non opere derivate 4.0 Internazionale.

CHIARA FRAGOMELI, *Per un'edizione della "Paternostre" di Maestro Silvestre*

Maria Colombo Timelli

RÉFÉRENCE

CHIARA FRAGOMELI, *Per un'edizione della "Paternostre" di Maestro Silvestre*, "Carte Romanze" 7/1, 2019, pp. 63-91 (en ligne).

- 1 Issu d'un mémoire de master soutenu à l'Université de Milan (2016-2017), ce bel article présente un commentaire du *Pater* en vers (1016 octosyllabes, organisés en couplets de rimes plates) composé vraisemblablement entre 1173 et 1181 en milieu bénédictin par *Maistre Silvestre*, et dédié à la comtesse Ide de Boulogne.
- 2 Une première partie vise à encadrer le poème dans un vaste panoramique qui comprend, d'une part, les premières traductions de la Bible – de l'Ancien Testament, en l'occurrence – en langue vulgaire, d'autre part la production des sermons en vers et plus spécialement d'assez nombreux commentaires du *Pater*. On passe ensuite au cœur du sujet, à savoir l'examen philologique de la tradition manuscrite: les quatre mss conservés s'organisent en deux branches, alpha et bêta, celle-ci comprenant nécessairement un sub-archétype.
- 3 Allant au-delà de la simple paraphrase de la prière, la *Paternostre* fournit un témoignage intéressant d'une exégèse morale et pragmatique de la prière; les manuscrits les plus récents montrent par ailleurs une adaptation au milieu franciscain et bourgeois, et donc une circulation relativement ample, aux XIII^e et XIV^e siècles.